

Jak Bolesław Leśmian napisałby wierszyk „Mary Had a Little Lamb” po angielsku

Maiden Mary had a ramling
Whose fleecehood was unsnowily grey'd,
And always, allwheres she was rambling,
The sheepling shamb'l'd and sahshay'd.

E'er anon to the house of learning –
He followed her, though 'gainst the rule,
The studentdom's heads were turning
To see this ramminess at school.

The schoolmarm sent him to the no-world,
The rambkin waited till she came,
At all of them he crossly lowered –
Athirst for her, with heart aflame.

And then he ran fervently herward,
His flocculence was in her hands,
'I durst be brave, daring now thereward',
Bethought the ramkin, 'thout demands.

'Why's Mary loved by the he-sheepling?'
The schoolers did cackle and smile.
'Oh, the lass loves the baa-baa-stripling',
Quoth the pedagogue fill'd with bile.

'Mary's love-struck by the ramling –
His headlet's frizz and ogling eyes.
Mary's love-struck by the ramling',
The teach'ress halfly-half replies.



Fotografia – Anna Matysiak